Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2910 del 22/10/2024

Traduzione in cimbro

Alle di zungen von MUSE

[Cimbro] Belesch, taütsch, inglés, frantzés, spanjöll, ma o russ, albanés, tschinés, ukraino, arabesch. Dise soinz di zungen von vüarpuachan "MUSE dèstar zo lesa. A vüarpuach von muséo dèstar zo vorstiana", vo est vort dise zungen bartn soin no mearar vo 6 atz 11 innvångante di zungen mearar geredet in Trentino. Di vüarpuachan in didjitàl, mang khemmen abegenump åna z'zala aftn smartphone, darzuar soinda o viar vüarhöarar, atz belesch, inglés, taütsch un arabesch zoa az saibe no destrar mang vorstian bazma vennt in muséo vor di laüt boda khemmen vo åndre Lentar o. Un eppaz schümmaz iz ke zo boroata un dena zo macha di vüarpuachan soinz gest di schualn boda håm inngetoalt schual un arbat, 'z håmda genump toal di studjénten un di studjént von delLiceo Linguistico Scholl vo Tria (übarsetzung) un von delLiceo Scientifico da Vinci vo Tria (übarsetzung un rede) un von Istituto Grafico Sacro Cuore, hèrta vo Tria (hergerichtet un grafik) darzuar izta khent vürgetrakk an edukatìf prodjèkt pittar untarschual vo Tione (übarsetzung) un pittar obarschual vo Mediazione Linguistica vo Tria (rede).

Di vüarpuachan "MUSE dèstar zo lesa" soin geschribet in a zung Easy to Read, ke 'z bill soin gemuant ke da soin geschribet ainfach, hoatar un dèstar zo vorstiana. Di tèkste soin khent nidargelekk pittar hilfe vo Anfass Trentino un dena übarsetzt in ETR nemmante abe garade von ufitzièlln vüarpuachan von Muséo un dena bidar nidargeschribet in mearare zungen pittar hilfe vo ettlane schualn.

Sin haüt, di date boda khön biavl dise vüarpuachan soin khent genützt soin mearar no baz guat, in a djar schiar 9.000 nützar soin gånt zo lesa di tèkste (daz mearaste di sèlln atz belesch, taütsch un inglés) un schiar 300 di sèlln boda håm gelüsant di audio lai bintsche bochan dòpo azza soin khent auzgètt atz belesch, taütsch, inglés un arabesch.

"Balbar håm ågeheft – khütta di direktören von åmt progrémm vor di laüt – dar MUSE iz gest dar earst belesche muséo zo haba an didjitàl struménts dèstar zo nütza pitt mearare zungen, bodase iz genempart in laüt bohintart ma in da gelaichege zait in sèlln boda khemmen vo åndre Lentar auz von Beleschlånt o. Haüt saibar stoltz zo vornaügra disan prodjèkt legante darzuar åndre vünf zungen (albanés, arabesch, tschinés, rumeno un ukraino) **un vorz djar boda khint habar in sint zo macha dise vüarpuachan in di zungen von drai zungmindarhaitn von Trentino (ladinar, möknar un zimbar)".**

"A prodjèkt azpe disar – khütta dar Alessandro Zen von von åmt progrémm vor di laüt – hatt an vèrt "untartuscht". Dar prodjèkt, defatte, hatt gemacht auzkhemmen in di klassi mearare kompeténtzan boma njånka hatt gebizzt zo haba. Zèrte übarsetzung soin khent gemacht pittar zung gelirnt ka schual, åndre, anvétze, pittar muatarzung von khindar dupplzung boda khemmen vo famildje vo auzlendar. Ummana vo disan zungen, baispil, iz da sèll arabesch boda iz khent genützt in da untarschual vo Tione boda soin khindar dupplzung un in famildja rensa arabesch, un disar iz sichar a schatz gelekk darzuar".

Di mittarbat zbisnen MUSE un di zoba schualn hatt ågeheft in månat von lentz 2023 pittnan prodjékt schual-arbat un hatt inngevånk 10 studjénten von Liceo Linguistico Scholl (zboa studjénten vor aniaglana fremmega zung) un a studjénten von Istituto Grafico Sacro Cuore boda hatt gelekk allz panåndar.

Di übarsetzar soin khent draugeschauget von soin profesör vor da gåntz zait, di profesör håm geholft sèmm boda di übarsetzung iz gest sberar un auzgepezzart di arbat balda iz gest mångl. Ettlane vert saitmase gevuntet in MUSE zo khenna pezzar bazta iz auzgelekk un zo zornira di börtar boda pezzar hettatn gepazzt.

Di vüarpuachan mang khemmen gelest aftz disan link: https://www.muse.it/muse-facile-da-leggere/

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)